

Leonardo Gomes Castilhone  
Brazilian, Married, 34 yrs, 3 sons

Company: Leonardo Gomes Castilhone – ME  
CNPJ: 17.052.116/0001-77  
Address: Rua Francisco Vale, 93, apt. 301 - Juiz de Fora - MG

Phone: +55 (32) 99804-1984  
E-mail: leogcastilhone@gmail.com  
Skype: leohanuman

---

LITERARY TRANSLATION / COPY-EDITING / PROOFREADING

PROFESSIONAL SUMMARY

- ✓ Experienced literary translator, having more than 100 published (or under production) books and novels, with the proven storytelling skills, thorough grasp of American, Latin-American, Italian, French, and German cultures. Editorial expertise to craft translations that engage readers. I value collaboration and being carefully attentive to every detail.
- ✓ Brazilian Publishing Firms: **Faro Editorial, Martin Claret, Editora nVersos, Globo, Novo Conceito, Aleph, Fundamento, Universo dos Livros, Novo Século, Pensamento-Cultrix, Harlequin Books, Alta Books and Harper Collins.**
- ✓ Subtitling and dubbing studios (Brazil): **NeoCraft, Drei Marc, Vox Mundi, Gibberish and others.**
- ✓ **Several titles on the AmazonBooks and iTunes Store best-selling lists (Brazilian versions).**
- ✓ Language pairs: ENG/ SPA/ FRA/ ITA/ GER → Portuguese-BR; PT-BR/ SPA/ FRA/ ITA/ GER → English-US.
- ✓ FIELDS OF INTEREST: NOVEL/ROMANCE; FICTION AND NON-FICTION BASED ON POLITICS, HISTORY, RELIGION, EASTERN AND WESTERN PHILOSOPHY; SCIENCE FICTION; CHILDREN'S BOOKS; "CHICK LIT".

---

MOST RECENT AND MAIN TRANSLATIONS (ENGLISH AND SPANISH TO PORTUGUESE)

Since July/06

- "**Menos Estado, Mais Liberdade - O essencial do pensamento de F. A. Hayek**", Donald J. Boudreaux, Faro Editorial. ("The Essential Hayek")
- "**Pacote Completo**", Lauren Blakeley, Faro Editorial. ("Full Package")
- "**Por que as pessoas mentem?**", Gregory Hartley & Maryann Karinch, Editora Universo dos Livros. ("How to Spot a Liar?")
- "**Meghan**", Andrew Morton, Editora Seoman/Pensamento-Cultrix.
- "**A Máquina do Tempo**", H. G. Wells, Martin Claret. ("The Time Machine")
- "**A Guerra dos Mundos**" (**under contract**), H. G. Wells, Martin Claret. ("The War of the Worlds")
- "**Mente Saudável**", Dr. Daniel J. Siegel, Editora nVersos. ("Mind - A Journey to the Heart of Being Human")
- "**Capitão América - Desígnios Sombrios**", Stefan Petruca, Editora Novo Século. ("Captain America - Dark Designs")
- "**Sou Karol Sevilla**", Karol Sevilla, Editora Universo dos Livros. ("Soy Karol")
- "**Galaxy Zack**" and "**Pixel Raider**" **series**, Editora Fundamento.
- "**Guia Lonely Planet - Descubra o Nordeste**", Various authors, Globo Livros.
- "**Battlefront – Star Wars**", Alexander Freed, Editora Aleph.
- "**A Guerra Sem Fim**", Joe Haldeman, Editora Seoman/Landscape (translation) e Aleph (proofreading). ("The Forever War")
- "**A Desconhecida**", Peter Swanson, Editora Novo Conceito. ("The Girl With a Clock for a Heart")
- "**Jesus – A Peregrinação**", James Martin, SJ, Editora Harper Collins. (copy-editing and proofreading)
- "**Tocando as Estrelas**", Rebecca Serle, Editora Novo Conceito.
- "**A Mais Pura Verdade**", Dan Gemeinhart, Editora Novo Conceito.
- "**Louco Por Você**", Jasinda Wilder, Editora Novo Conceito.
- "**Órfãos do Tsunami**", Gandy Brothers (Rob and Paul Forkan), Editora Universo dos Livros.
- "**Goosebumps - Os Mais Procurados**" (**two volumes**) – Editora Fundamento.
- "**Casa na Árvore**" **series (ten volumes)**, Editora Fundamento. ("The Treehouse Series" - Australia)
- "**Bola na Rede**" **series (vols. 4, 5 and 6)**, Dan Freedman, Editora Fundamento.
- "**A Corrida Secreta de Lance Armstrong**", Tyler Hamilton and Daniel Coyle, Editora Seoman/Pensamento-Cultrix.
- "**A Rainha do Crepúsculo**", Chas Newkey-Burden, Editora Seoman/Pensamento-Cultrix. ("The Twilight Queen")
- "**For Dummies**" and "**Use Your Head**" **series**, Editora Alta-Books.

---

SUBTITLES AND DUBBING

Since August/08

**Neocraft** (Sony and Columbia Tristar Pictures); **Drei Marc** (Globosat Channel); **Vox Mundi** (Discovery Channel, Animal Planet, Nat Geo, etc.); **Gibberish** (Netflix); **Clone** (Fox and FX; corporate videos); **2Pontos Digital** (Rede Globo and corporate videos).

---

EDUCATION

---

---

Law School (State and Political Theory, Social Sciences, and Constitutional Law tutor for 2 yrs)	FACSUM (Juiz de Fora)	2016
Inglês Jurídico (translation of English and American law contracts and other documents)	TradJuris	2014
Introduction to European Business Law	Lund University	2015